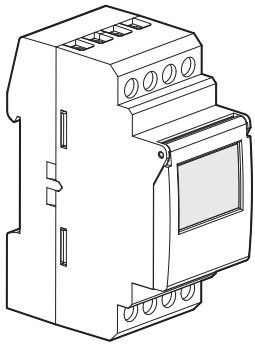


6LE002384A

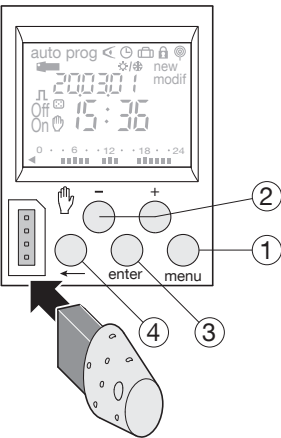


23841, 23851

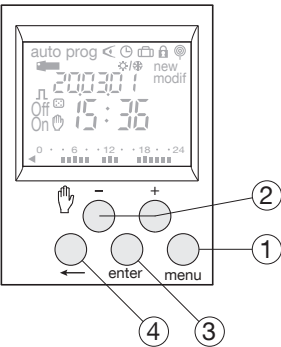
Principales caractéristiques

- Produit livré mis à l'heure et au jour courant.
- Changement automatique d'horaire été/hiver ☼/☿ .
- Clé de programmation (version 23851)
 - pour les dérogations permanentes,
 - pour la copie ou la sauvegarde du programme.
- Programmation par jour ou groupe de jours.
- 56 pas de programmes On ou Off .
- Forçages permanents On ou Off (fixe).
- Dérogations temporaires On ou Off (clignotante).
- Barregraphe de visualisation du profil journalier.
- Possibilité de verrouiller le clavier .
- Programmable hors tension.

23851



23841



Remise à zéro du programme

Le programme peut être effacé totalement par appui simultané sur les 3 touches suivantes : **menu**, **enter**, **←** , l'heure et la date sont maintenues.

Redémarrage

Un appui simultané sur les touches -, +, **enter**, **menu** permet de redémarrer le produit.

Interrupteurs horaires électroniques
1 voie sur 7 jours

Spécifications techniques

Caractéristiques électriques

- Tension d'alimentation :
 - 230 V~ +10%/-15% 50/60Hz
 - 240 V~ +/-6% 50/60Hz
- Fréquence : 50/60 Hz
- Consommation : max. 6 VA à 50 Hz
- Sortie : 1 contact inverseur libre de potentiel
- Pouvoir de coupure max.
 - AC1 : µ16A 230 V~
 - DC1 : µ4A 12 V
 - Cos φ = 0,6 : µ10A 230 V~
- Lampes à incandescence : 2300 W
- Lampes halogènes 230 V~ : 2300 W
- Tubes fluorescents compensés // (max. 45 µF) : 400 W
- Tubes fluorescents non compensés, compensés en série : 1000 W
- Lampes fluocompactes : 500 W
- Pouvoir de coupure min.
 - AC1 : 100 mA 230 V~
 - DC1 : 100 mA 12 V
- Isolation galvanique entre alimentation et sortie : 4 kV
- Tension assignée de choc : 4 kV
- Altitude maximale d'utilisation : 2000m
- Disjoncteur amont : 16 A
- Tension et courant déclarés pour les besoins d'émissions CEM : 230 V~ / 0,5 A
- Encombrement : (17,5 mm)

Dispositif de commande à montage indépendant pour montage sur panneau (rail DIN)

Caractéristiques fonctionnelles

- Capacité de programmation : 56 pas
- Temps mini entre 2 pas : 1 minute
- Précision de marche : ± 1,5 sec / 24h
- Réserve de marche : pile au lithium cumul de 5 ans de coupure secteur.
- Le produit se met à l'état de veille (afficheur éteint) après 1 minute d'absence de tension. Il revient en mode auto dès retour de la tension ou lors de l'appui sur une touche.
- Indice de protection : IP 20
- Degré de pollution : 2
- Action de type : 1B
- Structure du logiciel : classe A

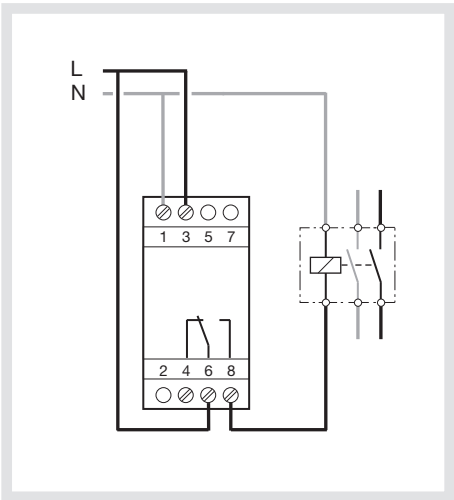
Environnement

- T° de fonctionnement : -5°C à +45°C
- T° stockage : -20°C à +70°C

Raccordement par bornes à cages

- Capacité souple : 1 à 6 mm²
- Capacité rigide : 1,5 à 10 mm²

Schéma de raccordement



Programmation : prog new

La programmation peut se faire par jour ou par groupe de jours. Dans ce cas les consignes sont communes à plusieurs jours. Les jours 1 = lundi, 2 = mardi, 3 = mercredi ...7 = dimanche.



1. Sélectionner le mode **prog** à l'aide de **menu** puis **enter**. Le nombre de pas de programme libres apparaît pour quelques instants.
2. Choisir le ou les jours à l'aide de + ou - . Valider avec **enter**.
3. **ok** clignote. Valider le groupe de jour avec **enter**.
 - ou permet de refaire le groupe de jours si nécessaire.
4. Avec + ou -, choisir l'état de la consigne : On ou Off. **enter** pour valider l'état.
5. Entrer l'heure de la commutation à l'aide de + ou -. Valider avec **enter**.
6. Entrer les minutes avec + ou -. Valider avec **enter**.

Programmer les autres consignes du groupe de jours en répétant les opérations 3 à 6.

Le jour ou groupe de jours peut être modifié, lors de la phase 3 en appuyant sur +, - ou . A la fin de la programmation retourner en mode auto avec **menu**.

Dans ce mode il est également possible de rajouter une consigne au programme établi. Procéder tel que décrit plus haut.

Visualisation

Pour vérifier le profil journalier mis en place sans risque de modification ou suppression. Sélectionner le mode à l'aide de **menu** et **enter**.

Le premier pas de lundi s'affiche ainsi que le profil journalier.

Deux possibilités pour visualiser

1. Par appuis sur + ou - passage d'un jour à l'autre. Dans ce cas seul le premier pas du jour est affiché ainsi que le profil journalier.
2. Par appui sur **enter** tous les pas de chaque jour défilent les uns après les autres.

Modification ou suppression d'un pas de programme : prog modif

Sélectionner le mode prog avec **menu** et **enter**. Sélectionner le mode modif avec + ou -. Valider avec **enter**.

Le nombre de pas de programme restant apparaît pour quelques instants. Le premier pas du premier jour ou groupe de jour apparaît. Par appuis successifs sur **enter** faire défiler un à un tous les pas programmés. Lorsque le curseur est positionné sur **enter** situé derrière le groupe de jour, vous pouvez faire défiler les jours ou groupes de jours pour aller directement, avec + ou -, à celui qui doit être modifié. Avec **enter**.

Tout champ qui clignote (état, heure, minutes) peut être modifié à l'aide de + ou -, puis validé avec **enter**.

Pour supprimer un pas de programme sélectionner l'état de la voie (On ou Off), appuyer simultanément sur + et -. Clear apparaît à l'écran. Valider avec **enter**.

Clé

Dès que la clé est présente sur l'interrupteur apparaît à l'écran.

Deux types de fonctionnements :

A. Dérogation permanente :
Introduire la clé dans l'interrupteur. Après 10 secondes, le programme contenu dans la clé sera exécuté sans effacer celui présent dans l'appareil. Dès que la clé est retirée, le programme de l'interrupteur horaire est à nouveau valide.

B. Copie (load) / Sauvegarde (save) :
La clé permet de sauvegarder un programme contenu dans l'interrupteur horaire. Il est également possible de copier le contenu de la clé vers l'horloge.
1. Introduire la clé, attendre 2 secondes.
2. A l'aide de menu, sélectionner le mode : **save** pour sauvegarder un programme contenu dans le produit, **load** pour charger le programme de la clé dans l'interrupteur horaire, pour vérifier le programme contenu dans la clé.
3. Valider le choix retenu avec **enter**.
4. Pour **save** et **load** reconfirmer avec **enter**.

Les messages d'erreurs suivants peuvent apparaître à l'écran :
no prog : la clé est vierge, elle ne contient aucun programme.
Error : la clé est celle d'un interrupteur 2 voies.

- Dans ces deux cas :
- Seul le mode **save** est possible.
 - Le message d'erreur reste affiché aussi longtemps que la clé est présente, mais c'est le programme de l'interrupteur qui est exécuté.

Mise à l'heure et au jour
Changement d'horaire été/hiver ☼/☿

Sélectionner le mode avec **menu** puis **enter**.

Modifier le jour, le mois, l'année l'heure et les minutes à l'aide de + ou - et **enter**.

L'interrupteur horaire propose ensuite les changements d'horaire été/hiver ☼/☿ . Sélectionner le type de changement voulu à l'aide de + ou - . Valider avec **enter**.

Le type de changement dépend de la zone géographique.

Types disponibles :

Type	Début de l'heure d'été	Début de l'heure d'hiver	Zone d'application
Euro*	Dernier dimanche de mars	Dernier dimanche d'octobre	Union européenne
USA	Deuxième dimanche de mars	Premier dimanche de novembre	Amérique du Nord
AUS	Premier dimanche d'octobre	Premier dimanche d'avril	Australie
USER	Date librement programmée	Date librement programmée	
No	Pas de changement	Pas de changement	

* type par défaut

Le changement intervient toujours entre 2h et 3h du matin.

Lorsque le type USER est choisi :

1. Entrer le jour puis le mois de la date de changement d'heure d'été (+1h) avec + ou - et **enter**.
2. Entrer le jour puis le mois de la date de changement d'heure d'hiver (-1h) avec + ou - et **enter**.

L'interrupteur horaire va vérifier à quels jours de quelles semaines correspondent ces dates et appliquera les changements aux mêmes périodes les années suivantes indépendamment de la date.

Forçage - Dérogation

- Par appuis successifs sur . Si l'état de la sortie est **On** :
- 1^{er} appui : dérogation temporaire. **Off** et clignotent. Le retour en mode automatique se fera au prochain pas de programme.
- 2^{ème} appui : forçage permanent. **On** et sont fixes. Ce forçage doit être annulé manuellement.
- 3^{ème} appui : forçage permanent. **Off** et sont fixes. Ce forçage doit être annulé manuellement.
- 4^{ème} appui : retour au mode automatique.

Verrouillage

Pour éviter toute manipulation intempestive, le clavier de l'interrupteur horaire peut être verrouillé à l'aide d'une clé 23892. Le déblocage s'effectue de la même manière.

Garantie

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

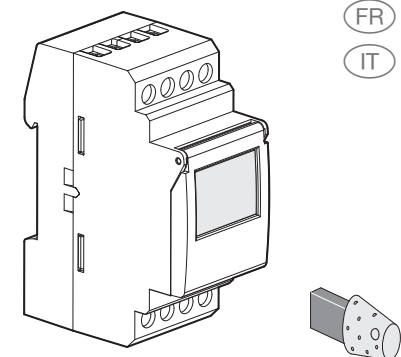
Utilisable partout en Europe et en Suisse

Flash



1 channel electronic time switch weekly cycle

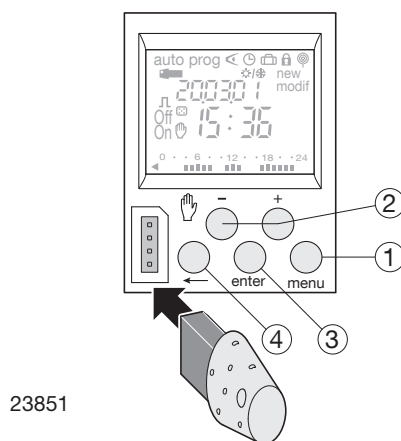
6LE002384A



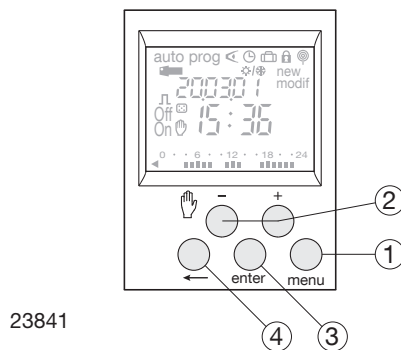
23841, 23851

Major characteristics

- Product delivered with current time and date set.
- Automatic change of winter/summer time .
- Programming key (only 23851).
 - for permanent waivers,
 - for program copy or save.
- Programming for day or group of days.
- 56 program steps On or Off.
- Permanent overrides On or Off () permanent light on).
- Temporary overrides On or Off () flashing).
- Display bargraph of daily profile.
- Keyboard locking possible .
- Programmable with power off.



23851



23841

Resetting the program

The program can be totally deleted by pressing the following three keys simultaneously: **menu**, **enter**, , the time and date are retained.

Reboot

Pressing the **-**, **+**, **enter**, **menu** keys simultaneously reboots the product.

Technical specifications

Electrical characteristics

- Supply voltage: 230 V~ +10%/-15% 50/60Hz
240 V~ +/-6% 50/60Hz
- Frequency: 50/60 Hz
- Power consumption: max. 6 VA at 50 Hz
- Output: 1 changeover volt free contact
- Maximum load:
 - AC1: μ 16A 230 V~
 - DC1: μ 4A 12 V
 - Cos φ = 0,6: μ 10A 230 V~
- Incandescent lighting: 2300 W
- Halogen lighting 230 V~: 2300 W
- Compensated fluorescent tubes// (max. 45 μ F): 400 W
- Non compensated fluorescent tubes, compensated in series: 1000 W
- Compact fluorescent lamps: 500 W
- Minimum current:
 - AC1: 100 mA 230 V~
 - DC1: 100 mA 12 V
- Galvanic insulation between power supply and output: 4 kV
- Rated impulse voltage: 4 kV
- Max. altitude: 2000m
- Upstream circuit breaker: 16 A
- Voltage and current declared for the needs of EMC emissions tests: 230 V~ / 0,5 A
- Size: 2 (17,5 mm)

Independent panel-mounted (DIN rail) control device

Functional characteristics

- Programming capacity: 56 pas
- Minimum time between 2 steps: 1 minute
- Running accuracy: $\pm$ 1,5 sec/24h
- Operating reserve: lithium battery provides 5 years of backup.
- The product is set into standby state (display switched-off) after 1 minute with power off.
- It switches back into **auto** mode as soon as power is back or when pressing any key.
- Protection degree: IP 20
- Pollution category: 2
- Action type: 1B
- Software structure: class A

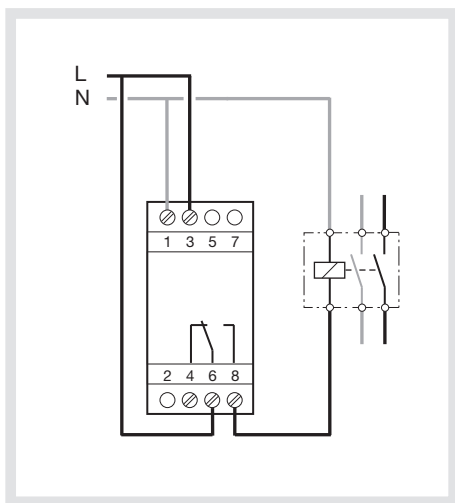
Environment

- Operating temperature: -5 °C to +45 °C
- Storage temperature: -20 °C to +70 °C

Connection

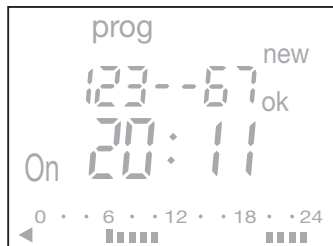
- Flexible capacity: 1 to 6 mm²
- Rigid capacity: 1,5 to 10 mm²

Connection diagram



Programming: prog new

Programming may be done for each day or for a group of days. In this case instructions are common to several days.
Days: 1 = Monday, 2 = Tuesday, 3 = Wednesday... 7 = Sunday.



1. Select the **prog** mode using **menu**, then **enter**.
2. Select the day(s) using **+** or **-**. Validate with **enter**.
3. **ok** flashes. Use **enter** to validate the group.
4. Using **+** or **-**, select the state of the instruction: On, Off.
5. Enter the time of switch-on using **+** or **-**. Validate with **enter**.
6. Enter minutes with **+** or **-**. Validate with **enter**.

Program the other instructions of the group of days by repeating operations 3 to 7.

The day or the group of days may be modified at the during step 3 by pressing the **+**, **-** or .

At the end of programming return to **auto** mode using the **menu** button.

In this mode it is also possible to add an instruction to the program set up. Proceed as described above.

Display

To check the daily profile set up without the risk of modification or deletion:

Select the mode using **menu** and press **enter**.

The first step of Monday is displayed as well as the daily profile.

Two options available for display:

1. Pressing repeatedly **+** or **-**: lets you shift days. In this case only the first daily step is displayed as well as the daily profile.
2. Pressing **enter**: all steps of each day appear one after the other.

Modification or clearing of a program step: prog modif

Select the **prog** mode with **menu** and press **enter**.

Select the **modif** mode with **+** or **-**. Validate with **enter**.

The number of remaining program steps appears for a short time. The first step of the first day or group of days appears.

Repeatedly pressing the **enter** key displays all programmed steps one at a time.

Any flashing field (state, hour, minutes) may be modified using **+** or **-**, then validated with **enter**.

When the cursor is positioned on enter located behind the group of days, you may display successively the days or the groups of days and switch directly to the one that has to be modified using **+** or **-**.

To remove a program step: select the state of the channel (On or Off), press simultaneously **+** and **-**. **Clear** appears on the screen. Validate with **enter**.

Key

As soon as the key appears on the switch appear on the screen.

Two types of operation:

A. Permanent override

Insert the key into the switch.

After 10 seconds the program contained in the key will be executed without clearing the program contained in the time switch.

As soon as the key is removed the program of the time switch is again valid.

B. Copy (load)/Save (save)

The key makes it possible to save a program contained in the time switch.

It is also possible to copy the contents of the key into the clock.

1. Insert the key and wait for 2 seconds.

2. Using menu select the mode:
 - save** to save a program contained in the time switch,
 - load** to load the program of the key into the time switch,
 - to check the program contained in the key.

3. Validate the selection with enter.

4. For **save** and **load** reconfirm with **enter**.

The following error messages may appear on the screen:

- no prog:** the key is empty, it does not contain any program.
- Error:** the key is that of a two-channel switch.

In these two cases:

- Only the **save** is possible.
- The error message remains on display as long as the key is present, but in this case the program of the time switch is executed.

Setting time and day

Winter/summer time change

Select the mode with **menu** then **enter**.

Modify the day, month, year, the hour and the minutes using **+** or **-** and **enter**.

The time switch next suggests the winter/summer time changes .

Select the type of change desired using **+** or **-**. Validate with **enter**.

The type of change depends on the geographical zone.

Types available:

Type	Start of time change Summer	Start of time change Winter	Zone of application
Euro*	Last Sunday in March	Last Sunday in October	European Union
USA	Second Sunday in March	First Sunday in November	North America
AUS	First Sunday in October	First Sunday in April	Australia
USER	Date freely programmed	Date freely programmed	
No	No change	No change	

* type according defect

The change always takes place between 2:00 and 3:00 a.m.

When the USER type is selected:

1. Enter the day then the month of the date of change of the summer time (+ 1 hour) with **+** or **-** and **enter**.
2. Enter the day then the month of the date of change of the winter time (- 1 hour) with **+** or **-** and **enter**.

The time switch will check which days of which weeks correspond to these dates and will apply changes to the same periods for the following years independently of the date.

Override

Pressing repeatedly **-**.

If the state of the output is On:

- 1st pressure: temporary waiver. **Off** and flash. The next program step will let you return to the automatic mode.
- 2nd pressure: permanent override. **On** and are permanent. This override must be cancelled manually.
- 3rd pressure: permanent override. **Off** and are permanent. This override must be cancelled manually.
- 4th pressure: return to the automatic mode.

Locking



To prevent all undesirable actions, the keyboard of the time switch may be locked using a key 23892.

Unlocking is done in the same way.

Warranty NOT APPLICABLE FOR AUSTRALIA

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if:

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- The procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

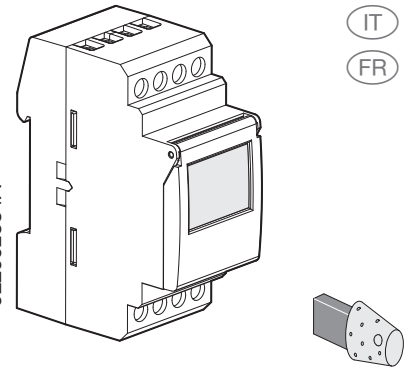
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

Usable in all Europe and in Switzerland



Elektronische 1 Kanal Wochenschaltuhr

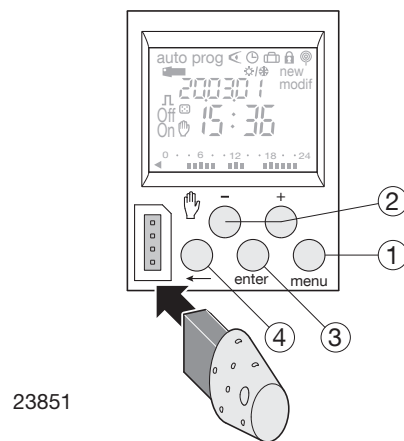
6LE002384A



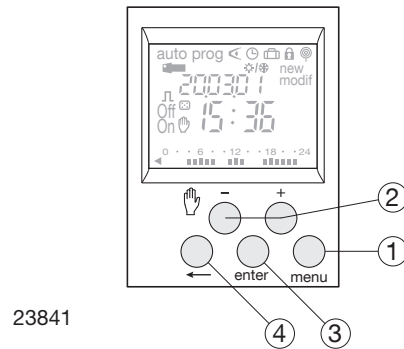
23841, 23851

Hauptmerkmale

- Das Gerät wird werkseitig mit eingestelltem Datum und Uhrzeit geliefert.
- Automatische Umstellung von Sommer-/Winterzeit $\star/\text{☼}$.
- Programmierschlüssel ☼ (Art. Nr. 23851).
 - für permanente Ausnahmesteuerung,
 - für Programmkopie/ Programmsicherung.
- Programmierung im Tageszyklus bzw. für Tagesgruppen.
- 56 Programmschritte, On, Off.
- Permanente Zwangssteuerung On bzw. Off (☼ permanent angezeigt).
- Zeitweilige Ausnahmesteuerung On bzw. Off (☼ Blinkt).
- Tagesprofil-Balkenanzeige.
- Möglichkeit zur Tastaturverriegelung ☼ .
- Ohne Spannung programmierbar.



23851



23841

Programmreset

Das Programm kann komplett gelöscht werden, indem Sie gleichzeitig die drei folgenden Tasten drücken: menu, enter, $\leftarrow$, Uhrzeit und Datum bleiben.

Neustart

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten -, +, enter, menu kann das Produkt neu gestartet werden.

Technische Daten

Elektrische Merkmale

- Versorgungsspannung:
 - 230 V~ +10%/-15% 50/60Hz
 - 240 V~ +/-6% 50/60Hz
- Frequenz: 50/60 Hz
- Leistungsaufnahme: max. 6 VA bis 50 Hz
- Ausgang: 1 potentialfreier Wechslerkontakt
- Max. Abschaltvermögen
 - AC1: μ 16A 230 V~
 - DC1: μ 4A 12 V ---
 - Cos φ = 0,6: μ 10A 230 V~
 - Glühlampen: 2300 W
 - Halogenlampen 230 V~: 2300 W
 - Leuchtstoffröhren mit Vorschaltgerät// (max. 45 μ F): 400 W
 - Leuchtstoffröhren ohne Vorschaltgerät/ mit Vorschaltgerät in Serienschaltung: 1000 W
 - Sparlampen: 500 W
- Min. Abschaltvermögen
 - AC1: 100 mA 230 V~
 - DC1: 100 mA 12 V ---
- Galvanische Trennung zwischen Versorgung und Ausgang: 4 kV
- Nennstoßspannung: 4 kV
- Verwendung bis max.: 2000m
- Vorgeschalteter Unterbrecher: 16 A
- Strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMVStörabstrahlungsmessungen: 230 V~ / 0,5 A
- Abmessungen: $2\frac{1}{2}$ (17,5 mm)

Steuerung mit unabhängiger Montage zur Paneelmontage (DIN-Schiene)

Funktionsmerkmale

- Programmierkapazität: 56 Programmierschritte
- Mindestintervall zwischen zwei Programmierschritten: 1 Minute
- Ganggenauigkeit: $\pm$ 1,5 Sek. / 24h
- Gangreserve: Lithiumbatterie, mindestens 5 Jahre ohne Netzversorgung.

- Nach 1 Minute Spannungsverlust schaltet das Gerät in stand by (Anzeige aus). Druck auf eine Taste kehrt es augenblicklich in den auto Modus zurück.
- Schutzart: IP 20
- Verschmutzungsgrad: 2
- Maßnahme des Typs: 1B
- Softwarestruktur: Klasse A

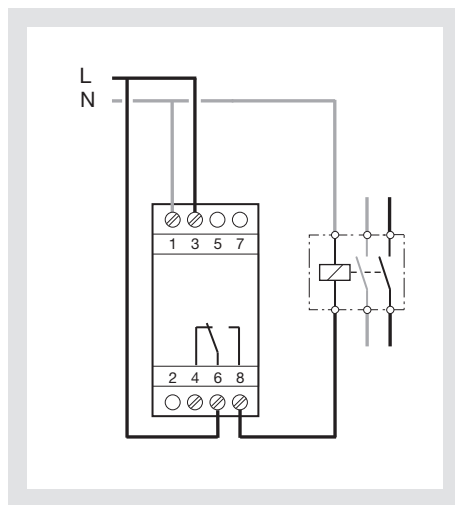
Umgebungsbedingungen

- Betriebstemperatur: -5 °C bis +45 °C
- Lagerungstemperatur: -20 °C bis +70 °C

Anschluß über Schraubklemmen

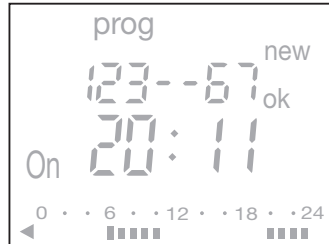
- Massiv: 1 bis 6 mm²
- Flexibel: 1,5 bis 10 mm²

Anschlußbild



Programmierung prog new

Die Programmierung erfolgt entweder im Tageszyklus oder für ganze Gruppen von Tagen. In diesem Fall gelten die Vorgaben für mehrere Tage. Die Tage sind folgendermaßen numeriert: 1 = Montag, 2 = Dienstag, 3 = Mittwoch usw., 7 = Sonntag.



1. Wählen Sie den **prog** Modus anhand der Taste **menu** mit anschließender Betätigung von **enter** aus. Die Anzahl der unbelegten Programmierschritte wird einige Augenblicke lang angezeigt.
2. Wählen Sie den bzw. die Wochentage anhand der Tasten + bzw. - aus. Bestätigen Sie mit **enter**.
3. **ok** blinkt. Tagesgruppe durch Betätigen von **enter** bestätigen. - bzw. $\leftarrow$ ermöglicht es, die Tagesgruppe bei Bedarf neu zusammenzustellen.
4. Mit + bzw. -, wählen Sie den Schaltzustand: On, Off.
5. Schaltzeit mit Hilfe von + bzw. - eingeben. Mit **enter** bestätigen.
6. Minuten mit + bzw. - eingeben. Mit **enter** bestätigen.

Programmieren Sie die restlichen Vorgaben der Tagesgruppe durch Wiederholen der Schritte 3 bis 7.

Der Tag bzw. die Tagesgruppe kann während der 3. Etappe durch Betätigen von +, - oder $\leftarrow$ geändert werden.

Nach Abschluß der Programmierung kehren Sie durch Betätigen von **menu** in den auto Modus zurück. In diesem Betriebszustand kann dem vorhandenen Programm ebenfalls eine Vorgabe hinzugefügt werden. Verfahren Sie hierfür wie oben beschrieben.

Anzeige

Dient zum Überprüfen des Tagesprofils, ohne die Gefahr, Vorgaben zu verändern bzw. zu löschen. Wählen Sie den Modus ☼ durch Betätigen von **menu** und **enter**. Der erste Programmierschritt für Montag wird mit Tagesprofil angezeigt.

Es gibt zwei Anzeigemöglichkeiten:

1. Durch Betätigen von + oder - Durchblättern der Wochentage. In diesem Fall wird lediglich der erste Programmierschritt des jeweiligen Wochentags mit Tagesprofil angezeigt.
2. Durch Betätigen von **enter**: Anzeige sämtlicher Programmierschritte eines jeden Wochentages.

Programmierschritt ändern bzw. löschen: prog modif

Wählen Sie den Modus **prog** durch Betätigen von **menu** und **enter** aus. Modus **modif** mit Hilfe von + oder - wählen; mit **enter** bestätigen.

Die Anzahl der unbelegten Programmierschritte wird einige Augenblicke lang angezeigt.

Es wird der erste Programmierschritt des ersten Wochentages bzw. der ersten Tagesgruppe angezeigt. Durch mehrmaliges Betätigen von **enter** können Sie sämtliche Programmierschritte nacheinander anzeigen.

Blinkende Felder (Zustand, Uhrzeit, Minuten) können mit Hilfe von + oder -, verändert und anschließend mit **enter** bestätigt werden.

Wenn der Cursor auf dem hinter der Tagesgruppe angezeigten **enter** steht, können Sie die Wochentage bzw. Tagesgruppen überspringen, um direkt über + bzw. -, zum zu verändernden Wochentag/ zur zu verändernden Gruppe zu gehen.

Programmierschritt löschen:

Wählen Sie den Zustand des Kanals (On oder Off), betätigen Sie gleichzeitig + und -. Die Meldung Clear wird angezeigt. Bestätigen Sie mit **enter**.

Schlüssel

Sobald der Schlüssel auf dem Schalter ☼ eingesteckt wird sind zwei Betriebsarten möglich:

A. Permanente Ausnahmesteuerung:

Schlüssel in das Gerät einstecken. Nach 10 Sekunden wird das im Schlüssel abgespeicherte Programm abgearbeitet, ohne das im Gerät gespeicherte Programm zu löschen. Wird der Schlüssel abgezogen, tritt erneut die Programmierung der Schaltuhr in Kraft.

B. Kopie (load) / Sichern (save):

Der Schlüssel dient zum Abspeichern (Sichern) eines in der Schaltuhr abgespeicherten Programms. Man kann ebenfalls den Inhalt des Schlüssels in die Schaltuhr laden.

1. Schlüssel einstecken, 2 Sek. abwarten
2. Mit Hilfe von **menu** den Betriebsmodus auswählen:
 - save**: Sicherungskopie des im Gerät abgespeicherten Programms anfertigen.
 - load**: Programm des Schlüssels in die Schaltuhr herunterladen.
3. Auswahl mit **enter** bestätigen.
4. Für die Funktionen **save** und **load** ist eine zweite Bestätigung mit **enter** erforderlich.

Es können folgende Fehlermeldungen auf dem Display angezeigt werden:

no prog: Auf dem Schlüssel ist kein Programm gespeichert.
Error: Es handelt sich um den Schlüssel einer 2 Kanal Schaltuhr.

In beiden Fällen:

- Kann lediglich der **save** Modus ausgeführt werden.
- Die Fehlermeldung bleibt so lange auf dem Display bestehen, bis der Schlüssel abgezogen wird; abgearbeitet wird jedoch das Programm der Schaltuhr.

Datum und Uhrzeit einstellen

Umstellen von Sommer- auf Winterzeit $\star/\text{☼}$

Wählen Sie den Modus ☼ durch Betätigen von **menu** und **enter**. Verändern Sie den Wochentag, den Monat, das Jahr und die Uhrzeit (Stunden und Minuten) mit Hilfe von + und - und mit anschließender Bestätigung durch **enter**. Die Schaltuhr bietet anschließend die Umstellung von Sommer- auf Winterzeit $\star/\text{☼}$ an. Wählen Sie die gewünschte Umstellung anhand von + oder -. Bestätigen Sie mit **enter**.

Die Art der Umstellung hängt vom geographischen Gebiet ab.

Verfügbare Arten:

Art	Anfang Sommerzeit	Ende Sommerzeit	Einzugsbereich
Euro*	Letzter Sonntag im März	Letzter Sonntag im Oktober	EU
USA	Zweiter Sonntag im März	Erster Sonntag im November	Nord-amerika
AUS	Erster Sonntag im Oktober	Erster Sonntag im April	Australien
USER	Frei programmierbar	Frei programmierbar	
No	Keine Umstellung	Keine Umstellung	

* Grundeinstellung.

Die Umstellung erfolgt stets zwischen 2.00 Uhr und 3.00 Uhr morgens.

Wurde **USER** gewählt:

1. Geben Sie mittels + und - Tag und Monat des Umstellungsdatums für die Sommerzeit ein (+ 1 h); mit **enter** bestätigen.
2. Geben Sie mittels + und - Tag und Monat des Umstellungsdatums für die Winterzeit ein (- 1 h); mit **enter** bestätigen.

Die Schaltuhr prüft nach, welchen Tagen und Wochen diese Daten entsprechen, und wird diese Umstellung in den Folgejahren zur selben Zeit und datumsunabhängig bewerkstelligen.

Zwangssteuerung - Ausnahmesteuerung

Durch mehrmaliges Betätigen von ☼ -. Wenn der Schaltzustand am Ausgang On lautet:

1. Betätigung: Zeitweilige Ausnahmesteuerung. **Off** und ☼ blinken. Rückkehr in den automatischen Betriebsmodus beim nächsten Programmierschritt.
2. Betätigung: Permanente Zwangssteuerung. **On** und ☼ werden permanent angezeigt. Diese Zwangssteuerung muß manuell deaktiviert werden.
3. Betätigung: Permanente Zwangssteuerung. **Off** und ☼ werden permanent angezeigt. Diese Zwangssteuerung muß manuell deaktiviert werden.
4. Betätigung: Rückkehr in den automatischen Betriebsmodus.

Verriegelung ☼

Um etwaige versehentliche Eingriffe zu verhindern, kann die Tastatur der Schaltuhr verriegelt werden. Dies geschieht mit Hilfe eines Schlüssels 23892. Das Entriegeln erfolgt in gleicher Weise.

Garantie

24 Monate gegen Material- und Fabrikationsfehler, ab Fertigungsdatum. Fehlerhafte Geräte sind dem üblichen Großhändler auszuhändigen. Die Garantie kommt nur zum Tragen, wenn das Rücksendeverfahren über Installateur und Großhändler gewahrt wurde, und wenn nach Begutachtung durch unsere Abteilung Qualitätsprüfung kein Fehler infolge unsachgemäßen Einbaus und/ oder kunstregelwidriger Anwendung festgestellt wurde. Etwaige Anmerkungen zur Erläuterung des Fehlers sind dem Gerät beizufügen.

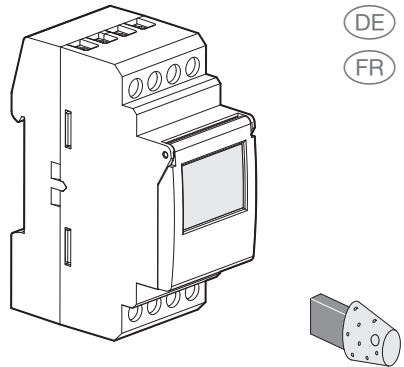
Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).
 (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).
 Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz



Interruttore orario digitale settimanale ad 1 via

6LE002384A

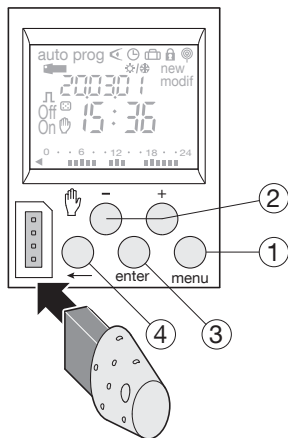


23841, 23851

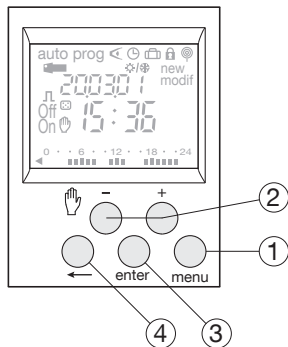
Principali caratteristiche

- Prodotto fornito con regolazione dell'ora e del giorno.
- Passaggio automatico dall'orario solare a quello legale $\star/\oplus$.
- Chiave di programmazione $\blacksquare$ (rif. 23851).
 - per le deroghe permanenti,
 - per la copia o la salvaguardia del programma.
- Programmazione per giorno o gruppo di giorni.
- 56 passi di programma On od Off.
- Forzatura permanente On od Off (☞ fisso).
- Deroghe provvisorie On od Off (☞ lampeggiante).
- Barra di visualizzazione del programma giornaliero.
- Possibilità di bloccare la tastiera 🔒 .
- Programmabile fuori tensione.

23851



23841



Reimpostazione del programma

Il programma può essere reimpostato totalmente premendo simultaneamente i 3 pulsanti seguenti : **menu**, **enter**, $\leftarrow$, l'ora e la data non saranno reimposti.

Riavvio

È possibile riavviare il prodotto premendo simultaneamente i pulsanti -, +, **enter**, **menu**.

Caratteristiche tecniche

Caratteristiche elettriche

- Tensione d'alimentazione :
 - 230 V~ +10%/-15% 50/60Hz
 - 240 V~ +/-6% 50/60Hz
- Frequenza : 50/60 Hz
- Consumo : max. 6 VA a 50 Hz
- Uscita : 1 contatto in scambio libero da potenziale

- Portata del contatto max.
 - AC1 : μ 16A 230 V~
 - DC1 : μ 4A 12 V ---
 - Cos ϕ = 0,6 : μ 10A 230 V~
- Lampade ad incandescenza : 2300 W
- Lampade alogene 230 V~ : 2300 W
- Tubi fluorescenti rifasati // (max. 45 μ F) : 400 W
- Tubi fluorescenti non rifasati, rifasati in serie : 1000 W
- Lampade fluo compatte : 500 W
- Portata del contatto minima
 - AC1 : 100 mA 230 V~
 - DC1 : 100 mA 12 V ---
- Isolamento galvanico tra alimentazione ed uscita : 4 kV
- Tensione assegnata d'urto : 4 kV
- Altitudine massima d'utilizzo : 2000 m
- Tensione e corrente dichiarate ai fini delle prove di emissioni elettromagnetiche : 230 V~ / 0,5 A
- Ingombro : 21 (17,5 mm)

Dispositivo di comando a montaggio indipendente per montaggio su pannello (guida DIN)

Caratteristiche funzionali

- Capacità di programmazione : 56 passi
- Tempo minimo tra due passi : 1 min.
- Precisione di funzionamento : $\pm$ 1,5 sec/24h
- Riserva di carica : pila al litio riserva di 5 anni senza alimentazione.
- L'apparecchio si mette in standby (display spento) dopo 1 min. di assenza di tensione. Ritorna in modalità **auto** non appena ripristinata la tensione o premendo un tasto qualunque.
- Grado di protezione : IP 20
- Grado di inquinamento : 2
- Azione di tipo : 1B
- Struttura del software : classe A

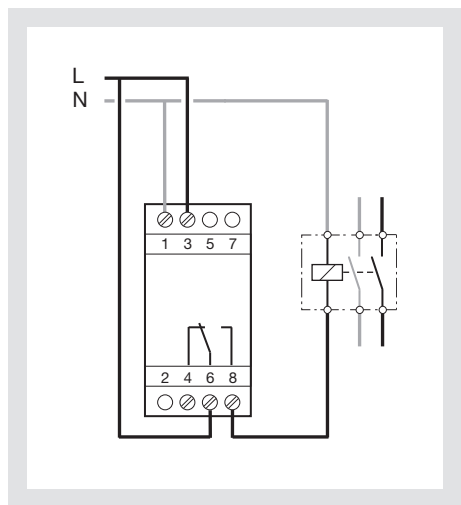
Caratteristiche ambientali

- T° di funzionamento : -5 °C +45°C
- T° di stoccaggio : -20 °C +70°C

Sezione massima allacciabile (morsetto a gabbia)

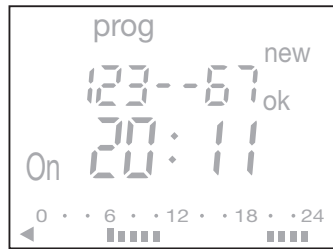
- Cavo flessibile : 1 a 6 mm²
- Cavo rigido : 1,5 a 10 mm²

Collegamenti elettrici



Programmazione prog new

La programmazione può essere effettuata per giorno o per gruppo di giorni. In tal caso, le istruzioni sono comuni a più giorni. I giorni : 1=lunedì, 2=martedì, 3=mercoledì ... 7=domenica



1. Selezionare la modalità **prog** nel **menu** ,quindi **enter**. Viene visualizzato per alcuni istanti il numero di passi di programma disponibili .
2. Scegliere il/i giorno(i) mediante i tasti + o -. Convalidare mediante **enter**.
3. ok lampeggia. Convalidare il gruppo di giorni mediante il tasto **enter**. Il tasto - o $\leftarrow$ consente di reimpostare il gruppo di giorni se necessario.
4. Scegliere, mediante + o -, lo stato dell'istruzione On, Off.
5. Inserire l'ora di commutazione mediante + o -. Convalidare mediante **enter**.
6. Inserire i minuti mediante + o -. Convalidare mediante **enter**.

Programmare le altre istruzioni relative al gruppo di giorni ripetendo le operazioni da 3 a 6.

Si può modificare il giorno o il gruppo di giorni durante la fase 3, premendo i tasti +, - o $\leftarrow$. Al termine della programmazione, ritornare in modalità auto premendo successivamente il tasto **menu**. Tale modalità consente anche di aggiungere un'istruzione al programma prestabilito. Procedere nel modo descritto più sopra.

Visualizzazione $\leftarrow$

Per verificare il programma giornaliero impostato senza rischiare di modificarlo o di annullarlo. Selezionare la modalità $\leftarrow$ mediante i tasti **menu** e **enter**.

Viene visualizzato il primo passo del lunedì insieme al programma giornaliero.

- Per visualizzare, ci sono due possibilità
1. Premendo il tasto + o - per passare da un giorno all'altro. In tal caso, viene visualizzato solo il primo passo del giorno insieme al programma giornaliero.
 2. Premendo il tasto **enter** vengono visualizzati, uno dopo l'altro, tutti i passi dei singoli giorni.

Modifica o soppressione di un passo di programma prog modif

Selezionare la modalità **prog** mediante **menu** e **enter**. Selezionare la modalità **modif** con il tasto + o -. Convalidare mediante **enter**.

Viene visualizzato per alcuni istanti il numero di passi di programma disponibili. Viene visualizzato il primo passo del primo giorno o gruppo di giorni. Premere il tasto **enter**, far scorrere, uno dopo l'altro,i passi programmati.

I campi lampeggianti (stato, ora, minuti) possono essere modificati mediante + o - e convalidati mediante **enter**.

Quando il cursore è posizionato su **enter** situato dietro il gruppo di giorni, è possibile far scorrere il giorno o i gruppi di giorni per raggiungere direttamente, mediante + o -, quello che desiderate modificare.

Per eliminare un determinato passo di programma, selezionare lo stato della via (On o Off), quindi premere simultaneamente + e -. Apparirà sul display la dicitura **Clear**. Convalidare premendo **enter**.

Chiave $\blacksquare$

Appena la chiave è presente sull'interruttore, il simbolo $\blacksquare$ viene visualizzato sul display.

Due tipi di funzionamento

A. Deroga permanente

Inserire la chiave nell'interruttore orario. Dopo 10 secondi, il programma contenuto nella chiave verrà eseguito senza cancellare quello già presente nell'apparecchio. Basterà togliere la chiave perché il programma dell'interruttore orario venga di nuovo convalidato.

B. Copia (load) / back-up (save)

La chiave consente di salvare un programma contenuto nell'interruttore orario. Si può anche copiare il contenuto della chiave nell'orologio.

1. Introdurre la chiave e attendere 2 secondi.
2. Mediante il menu, selezionare la modalità : **save** per salvare un programma contenuto nell'apparecchio, **load** per modificare il programma della chiave contenuto nell'interruttore orario, $\leftarrow$ per visualizzare il programma contenuto nella chiave.
3. Convalidare la selezione mediante **enter**.
4. Riconfermare **save** e **load** mediante **enter**.

I seguenti messaggi d'errore possono essere visualizzati sul display
no prog la chiave è vuota e non contiene nessun programma.
Error la chiave è quella di un interruttore a due vie.

In entrambi i casi

- E' possibile solo la modalità **save**.
- Il messaggio d'errore rimane sul display finché la chiave è presente, ma il programma eseguito è quello dell'interruttore.

Impostazione della data e dell'ora 🕒

Passaggio dall'ora solare a quella legale $\star/\oplus$

Selezionare la modalità 🕒 mediante il **menu** quindi premere **enter**.

Modificare il giorno, il mese, l'anno, l'ora ed i minuti mediante + o - e **enter**.

L'interruttore orario propone poi il cambiamento ora solare/ora legale $\star/\oplus$.

Selezionare il tipo di cambiamento desiderato mediante + o -. Convalidare con **enter**.

Il tipo di cambiamento dipende dalla zona geografica.

Tipo disponibili :

Tipo	Inizio ora legale	Inizio ora solare	Zona d'applicazione
Euro*	Ultima domenica di marzo	Ultima domenica d'ottobre	Unione Europea
USA	Seconda domenica di marzo	Prima domenica di novembre	Nord America
AUS	Prima domenica di ottobre	Prima domenica di aprile	Australia
USER	Data liberamente programmata	Data liberamente programmata	
No	No nessun cambiamento ora	No nessun cambiamento ora	

* per default

Il cambiamento ha sempre luogo tra le 2 e le 3 del mattino.

Se viene selezionato il tipo USER :

1. inserire il giorno ed il mese della data di cambiamento concernente l'ora legale (+1 ora) mediante + o - e **enter**.
2. inserire il giorno ed il mese della data di cambiamento concernente l'ora legale (+1 ora) mediante + o - e **enter**.

L'interruttore orario verificherà a quali giorni e a quali settimane corrispondano tali date ed applicherà i cambiamenti agli stessi periodi, negli anni successivi, indipendentemente dalla data.

Forzatura- Deroga

Premendo più volte ☞ -.

Se lo stato dell'uscita è On

- 1a pressione : deroga provvisoriae. **Off** e lampeggiano. La modalità automatica verrà ripristinata al prossimo passo del programma.
- 2a pressione : forzatura permanente. **On** e ☞ sono fissi. Tale forzatura va annullata manualmente.
- 3a pressione : forzatura permanente. **Off** e ☞ sono fissi. Tale forzatura va annullata manualmente.
- 4a pressione : ripristino della modalità automatica.

Blocco 🔒

Per evitare eventuali manipolazioni fortuite, la tastiera dell'interruttore orario può essere bloccata mediante una chiave 23892. Per sbloccare, ripetere la stessa operazione.

IT Garanzia

24 mesi contro tutti i difetti di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista da cui è avvenuto l'acquisto. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegate al prodotto reso.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Usato in Tutta Europa e in Svizzera